

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 194.

1531	C3	1567	(74)
1534	48	1577	625
1547	46	1583	618
1551	208	1621	824f

Amor filiorum.¹








Ante² diem uernam³ boreali cana palumbes⁴
Frigore nidificat, præcoqua & oua fouet.⁵
Mollius⁶ & pulli ut⁷ iaceant⁸ sibi uellicat⁹ alas,
Queis¹⁰ nuda¹¹ hyberno deficit ipsa gelu.
Ecquid¹² Colchi pudet, uel¹³ te Procne improba,¹⁴ mortē¹⁵
Cùm uolucris¹⁶ propriæ prolis amore subit?

Textual Variants

¹31]AMOR FILIORVM. ²21]ANTE ³47,51,67,77,83,21]uernam ⁴31]palumbes,
⁵51,67,77,83,21]fouet: ⁶47]Mollis ⁷47,51,67,77,83,21]vt ⁸51,67,77,83,21]iaceant,
⁹47,51,67,77,83,21]uellicat ¹⁰31]Quîs ¹¹51]Quêis? ¹²67]nudæ? ¹³51]Fcqd
¹⁴47,51,67,77,83,21]vel ¹⁵31]improba ¹⁶47]îproba? ¹⁷51,67,77,83,21]improba? ¹⁸31]mortē?
¹⁹47,51,67,77,83,21]uolucris

Commentary

TEXT source: The Greek Anthology, IX.95. **PICTURE variant:** 31 shows a dove sitting in the nest atop a left side branch of a tree. 34 follows 31 in reverse. 47/83, in a new design, puts the nest in the center of the tree. This design is followed in the rest of the editions, except 51 / 67 adds more background scenes.

Emblem 194.	Amor filiorum.	A white ring-dove nests in a tree in winter.
		
1531, f. C3r.	1551, p. 48.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 44, p. 46.	1551, p. 208.	1567, n. 74, p. 74.
		
1577, n. 193.	1583, n. 193, p. 618.	1621, n. 194.